

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда N 116

Февраль 2009 года

Сергей Золотухин против России [Sergey Zolotukhin v. Russia] **(жалоба N 14939/03)**

Постановление от 10 февраля 2009 г. [Большая Палата]

Статья 4 Протокола N 7

Права не быть судимым или наказанным повторно

Признание виновным в совершении административного правонарушения ("мелкого хулиганства") и последующее уголовное преследование за хулиганство в связи с теми же фактами. *Допущено нарушение.*

Факты

В январе 2002 года заявителя задержали за то, что он без разрешения привел свою подругу в воинскую часть, и доставили в районный отдел внутренних дел. Согласно протоколу, составленному органами внутренних дел, он был пьян, вел себя дерзко, использовал нецензурную лексику и пытался сбежать. В тот же день районный суд признал его виновным в сквернословии в адрес работников органов внутренних дел и нарушении общественного порядка после доставления в отдел милиции. Суд привлек его к ответственности на основании статьи 158 Кодекса об административных правонарушениях в виде трех суток ареста за "мелкое хулиганство". Впоследствии против него возбудили уголовное дело в связи с теми же событиями. Ему предъявили обвинение в хулиганстве на основании статьи 213 Уголовного кодекса в связи с нецензурной бранью в отношении работников милиции и нарушением общественного порядка после его доставления в отдел милиции. Он был также обвинен в оскорблении представителя власти на основании статьи 319 Уголовного кодекса в связи с бранью в адрес майора, составлявшего протокол об административном правонарушении. Кроме того, ему предъявили обвинение в угрозе применения насилия в отношении представителя власти на основании статьи 318 Уголовного кодекса, поскольку он, как указывалось, по дороге в районный отдел милиции угрожал убить майора. В декабре 2002 года тот же районный суд признал заявителя виновным в совершении преступлений, предусмотренных статьями 318 и 319 Уголовного кодекса, но оправдал его по обвинению в совершении преступления, предусмотренного статьей 213, установив, что его вина не была надлежащим образом доказана.

Вопросы права

В Постановлении Палаты от 7 июня 2007 г. Европейский Суд единогласно признал нарушение статьи 4 Протокола N 7. По ходатайству Правительства дело было

передано на рассмотрение Большой Палаты. По вопросу о существовании "уголовного обвинения" для целей данной статьи Большая Палата поддержала вывод Палаты о том, что, хотя первоначальное разбирательство против заявителя рассматривалось, согласно национальному законодательству, как административное, оно может быть приравнено к уголовному разбирательству, в частности, из-за природы правонарушения "мелкого хулиганства" и тяжести санкции. Что касается совпадения правонарушений, Европейский Суд ранее применял несколько подходов, придавая значение тождеству фактов независимо от их правовой характеристики, их правовой квалификации (поскольку из одной и той же совокупности фактов могут возникать различные правонарушения) или существованию основных признаков, являющихся общими для обоих правонарушений. Принимая во внимание то, что наличие этих различных подходов является источником правовой неопределенности, несовместимой с фундаментальным правом, гарантированным статьей 4 Протокола N 7, Европейский Суд решил подробно определить, что следует понимать под термином "то же самое преступление" для целей Конвенции. Исследовав объем права не быть судимым и наказанным повторно, предусмотренного другими документами международно-правового характера, в частности, Пактом ООН о гражданских и политических правах, Хартией Европейского союза об основных правах и Американской конвенцией о правах человека, он указал, что статью 4 Протокола N 7 следует толковать как запрещающую преследование или предание суду лица за второе правонарушение, если такое преследование или предание суду вытекает из идентичных фактов или фактов, которые в "существенной" степени являются теми же фактами, что и факты, лежащие в основе первого правонарушения. Эта гарантия применяется, когда возбуждается новое разбирательство после того, как предшествующий оправдательный или обвинительный приговор вступает в силу. В настоящем деле вопрос с точки зрения статьи 4 Протокола N 7 не возникает в отношении преследования заявителя по статьям 319 и 318 Уголовного кодекса, поскольку обвинения в связи с его поведением в отношении майора были выдвинуты в первый и единственный раз в уголовном разбирательстве. Иная ситуация складывается в связи с хулиганством, в котором его сначала признали виновным в рамках административного производства на основании статьи 158 Кодекса об административных правонарушениях, а впоследствии подвергли преследованию в соответствии со статьей 213 Уголовного кодекса. Факты, лежавшие в основе административного и уголовного разбирательства против заявителя, различались только одним элементом, а именно угрозой применения насилия в отношении представителя милиции, и поэтому должны считаться в существенной степени одинаковыми. Что касается повторения разбирательства, Европейский Суд принимает вывод Палаты о том, что решение в "административном" производстве о назначении заявителю наказания в виде трех дней ареста являлось окончательным. Тот факт, что его оправдали по результатам уголовного разбирательства, не влияет на утверждение заявителя о том, что он дважды преследовался за одно и то же правонарушение. Европейский Суд вновь повторяет, что статья 4 Протокола N 7 содержит три различные гарантии и устанавливает, что никто не должен быть повторно (i) предан суду, (ii) судим или (iii) наказан за то же преступление. Оправдание не лишает заявителя статуса жертвы, поскольку он был оправдан исключительно за недостатком доказательств против него. Ни на какой стадии российские власти не признали нарушения принципа недопустимости повторного преследования за одно и то же правонарушение. Таким образом, разбирательство, возбужденное против заявителя на основании статьи 213 Уголовного кодекса, касалось в существенной степени того же правонарушения, в совершении которого его признали виновным в соответствии со статьей 158 Кодекса об административных правонарушениях.

Постановление

Допущено нарушение статьи 4 Протокола N 7 к Конвенции (принято единогласно).

Статья 41. Присуждается 1 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

© **Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.**

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования любой части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© **Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© **Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.**

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int